

F. 87 — 1024

**19 MARS 1987. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 10 mars 1983 relatif à l'octroi de subventions aux pouvoirs publics subordonnés pour le traitement des déchets ménagers**

L'Exécutif régional wallon,

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 10 mars 1983 relatif à l'octroi de subventions aux pouvoirs subordonnés pour le traitement des déchets ménagers, notamment l'article 2, modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 28 mars 1985, et l'article 7;

Vu l'avis du Ministre de la Région wallonne ayant le budget dans ses attributions, remis le 11 mars 1987;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, remis le 9 mars 1987;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre de l'Environnement et de l'Agriculture,

Arrête :

**Article 1er.** A l'article 2 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 10 mars 1983 relatif à l'octroi de subventions aux pouvoirs subordonnés pour le traitement des déchets ménagers, modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 28 mars 1985, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> le § 1er, 1<sup>o</sup>, c, est remplacé par la disposition suivante :

« c) l'établissement de zones de stockage de déchets avant leur traitement ou de stockage des refus de l'unité de traitement, ainsi que le lieu de mise en décharge des résidus de l'unité de traitement. »

2<sup>o</sup> le § 1er est complété comme suit :

« 4<sup>o</sup> pour l'acquisition et l'aménagement des terrains de décharge des déchets visés par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 mars 1987 complétant, pour la Région wallonne, le titre Ier, chapitre II, du Règlement général pour la protection du travail, sur le territoire d'une commune qui soumet la totalité de ses déchets ménagers à l'une des formes de traitement prévues à l'article 1er, 4<sup>o</sup>, b, ou les met en décharge dans une décharge contrôlée, dûment autorisée et exploitée conformément aux impositions de leur permis d'exploiter. »

**Art. 2.** L'article 7 du même arrêté est complété par l'alinéa suivant :

« Toutefois, la subvention accordée sur base de l'article 2, Ier, 4<sup>o</sup>, ne pourra excéder la somme de 250 000 francs belges par décharge. »

Bruxelles, le 19 mars 1987.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon, chargé des Technologies nouvelles,  
des Relations extérieures, des Affaires générales et du Personnel,

M. WATHELET

Le Ministre de l'Environnement et de l'Agriculture pour la Région wallonne,

D. DUCARME

## ÜBERSETZUNG

D. 87 — 1024

**19. MÄRZ 1987. — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 10. März 1983 über die Gewährung von Subventionen an die untergeordneten Behörden für die Verarbeitung des Hausmülls**

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 10. März 1983 über die Gewährung von Subventionen an die untergeordneten Behörden für die Verarbeitung des Hausmülls, insbesondere des Artikels 2, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 28. März 1985, und des Artikels 7;

Aufgrund des Gutachtens des Ministers der Wallonischen Region, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Haushalt gehört, abgegeben am 11. März 1987;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors, abgegeben am 9. März 1987;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt und der Landwirtschaft,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

**Artikel 1.** Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 10. März 1983 über die Gewährung von Subventionen an die untergeordneten Behörden für die Verarbeitung des Hausmülls, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 28. März 1985, wird wie folgt abgeändert :

1. § 1, Punkt 1, Lit. c, wird durch folgende Bestimmung ersetzt :

« c) die Einrichtung von Zonen für die Lagerung von Abfällen vor deren Verarbeitung oder für die Lagerung des Aussortierungsausstosses der Verarbeitungsanlage, sowie der Ort, an dem die Rückstände der Verarbeitungsanlage abgelagert werden. »

2. § 1 wird wie folgt ergänzt :

« 4. für den Erwerb und die Ausstattung der Gelände für die Ablagerung der im Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. März 1987 zur Ergänzung — für die Wallonische Region — des Titels I, Kapitel II, der Allgemeinen Regelung über den Arbeitsschutz erwähnten Abfälle auf dem Gebiet einer Gemeinde, die ihren sämtlichen Hausmüll einem der in Artikel 1, Punkt 4, Lit. b, vorgesehenen Verarbeitungsverfahren unterzieht oder ihn in einer überwachten Deponie ablagert, die ordnungsgemäss zugelassen ist und gemäss den Vorschriften, die in ihrer Betriebsgenehmigung enthalten sind, betrieben wird. »

Art. 2. Artikel 7 desselben Erlassen wird durch folgenden Absatz ergänzt :  
 « Die Subvention, die aufgrund von Artikel 2, § 1, Punkt 4, gewährt wird, darf jedoch die Summe von 250 000 belgischen Franken pro Ablagerung nicht übersteigen. »

Brussel, den 19. März 1987.

Der Minister-Vorzitzende der Wallonischen Regionalexekutive, beauftragt mit den Neuen Technologien, den Auswärtigen Beziehungen, den Allgemeinen Angelegenheiten und dem Personal,

M. WATHELET

Der Minister der Umwelt und der Landwirtschaft für die Wallonische Region,

D. DUCARME

VERTALING

N. 87 — 1024

**19 MAART 1987. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 10 maart 1983 inzake de toekenning van subsidies aan ondergeschikte besturen voor de behandeling van huisvuil**

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 10 maart 1983 inzake toekenning van subsidies aan de ondergeschikte besturen voor de behandeling van huisvuil, inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 28 maart 1985, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op het advies uitgebracht op 11 maart 1987 van de Minister van het Waalse Gewest tot wiens bevoegdheid de begroting behoort;

Gelet op het advies uitgebracht op 9 maart 1987 van de Inspecteur van Financiën;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van het Waalse Gewest voor het Leefmilieu en de Landbouw,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 2 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 10 maart 1983 inzake de toekenning van subsidies aan de ondergeschikte besturen voor de behandeling van huisvuil, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 28 maart 1985, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, 1°, c, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« c) het inrichten van zones voor het opslaan van afval, voor de behandeling ervan of het opslaan van niet meer valoriseerbare afval van de behandelingsinstallatie, alsmede de stortingsplaats van de overschotten van behandelingsinstallaties. »

2° § 1 wordt als volgt aangevuld :

« 4° Voor de aankoop en de aanleg van stortplaatsen voor afval bedoeld door het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 19 maart 1987 tot aanvulling, voor het Waalse Gewest, van titel I, hoofdstuk II, van het Algemeen Reglement voor Arbeidsbescherming op het grondgebied van een gemeente die al haar huisvuil op één van de in artikel 1, 4°, b, bedoelde wijzen laat behandelen of die dat huisvuil in een behoorlijk gemachtigde en overeenkomstig de bepalingen van hun exploitatievergunning geëxploiteerde gecontroleerde stortplaats laat storten. »

**Art. 2.** Artikel 7 van hetzelfde besluit wordt door het volgende lid aangevuld :

« Echter zal de krachtens artikel 2, 1, 4°, toegekende subsidie niet meer dan 250 000 BF per stortplaatsen kunnen bedragen. »

Brussel, 19 maart 1987.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve belast met de Nieuwe Technologieën, de Buitenlandse Betrekkingen, de Algemene Zaken en het Personeel,

M. WATHELET

De Minister van het Waalse Gewest voor het Leefmilieu en de Landbouw,

D. DUCARME

F. 87 — 1025

**23 AVRIL 1987. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 12 mars 1987. portant création d'une cellule chargée de seconder l'Administration régionale en matière de déchets.**

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 6, § 1er, II, 2°;

Vu le décret du Conseil régional wallon du 5 juillet 1985 relatif aux déchets, notamment les articles 3, 11, 21, 37, § 2, 28, 39 et 58;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 22 avril 1982 réglant la signature des actes de l'Exécutif modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 23 décembre 1985;